



# Monsoon Moments

Once more the monsoon wind blows and I remember you,  
once more the leafy anklets chime and I remember you.

Once more the herons cry in an ocean of green grass,  
the season of yellow blooms has come – and I remember you.

Once more the crow calls in the empty courtyard at home,  
once more the drops of nectar fall – and I remember you.

At first I wept aloud, and then began to laugh.  
Thunder rolls and lightning flashes – and I remember you.

All day I was lost in the maze of worldly affairs.  
Now when the sun climbs down the walls, I remember you.

**Nasir Kazmi (1925-1972)**

*This Ghazal was translated from Urdu  
by Debjani Chatterjee*

*Reprinted by permission of the author and translator*

# غزل

پھر ساون رُت کی پون چلی تم یاد آئے  
پھر پتوں کی پازیب بھی تم یاد آئے

پھر کونجیں بولیں گھاس کے ہرے سمندر میں  
رُت آئی پیلے پھولوں کی تم یاد آئے

پھر کاگا بولا گھر کے سونے آگن میں  
پھر امرت رس کی بوند پڑی تم یاد آئے

پہلے تو میں چیخ کے رویا اور پھر ہنسنے لگا  
بادل گر جا بجلی چمکی تم یاد آئے

دن بھر تو میں دُنیا کے دھندوں میں کھویا رہا  
جب دیواروں سے دُھوپ ڈھلی تم یاد آئے

ناصر کاظمی